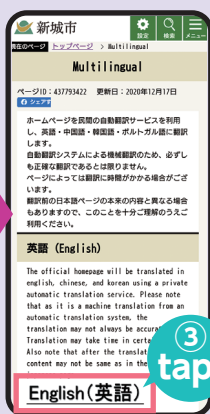




詳しく見る方法 How to see details.



● 国民健康保険と後期高齢者医療制度は12月2日からマイナ保険証に変わります。

● The National Health Insurance and the Medical Care System for the Elderly will be replaced by My Number Insurance Card from December 2.

● À partir du 2 décembre le Seguro de Saúde e o Seguro de Saúde para os idosos estarão vinculados ao Cartão do My Number.

● Từ ngày 2 tháng 12, bảo hiểm y tế quốc gia và hệ thống chăm sóc y tế cho Người cao tuổi sẽ được thay thế bằng Thẻ Bảo hiểm Maina.

● Mula ika-2 ng Disyembre, ang National Health Insurance at Medical System para sa mga Matatanda ay papalitan ng My Number Insurance Card.

● 国民健康保険和老年人医疗保障制度将从12月2日起由个人编号保险证取代。

● 市役所は12月28日から1月5日まで休みです。

● City Hall is closed from December 28, 2024 to January 5, 2025.

● Feriado da Prefeitura de final de ano será do dia 28 de dezembro de 2024 ao dia 5 de janeiro de 2025.

● Tòa thị chính sẽ đóng cửa từ ngày 28 tháng 12 đến ngày 5 tháng 1.

● Isasara ang City Hall mula ika-28 ng Disyembre hanggang ika-5 ng Enero.

● 市政厅从12月28日至1月5日关闭。

● 2025年度 児童クラブに入る申し込みについて

● Application for JIDO Club(after-school activity class) in 2025

● Inscrições para utilizar o Clube infantil em 2025

● Đơn đăng ký tham gia câu lạc bộ trẻ em năm 2025

● Aplikasyon para sa pagsali sa club ng mga bata sa 2025

● 2025 申请成为儿童俱乐部会员

● 新城警察署からの連絡です。12月1日(日)から10日(火)まで「年のおわりの交通安全県民運動」が行われます。

● Notice from Shinshiro Police Station The "Year-end Traffic Safety Campaign for Citizens" will be held from December 1 (Sun.) to 10 (Tue.).

● A Policia de Shinshiro estará realizando uma Campanha de Conscientização do Trânsito do dia 01 ao dia 10 de dezembro.

● Tin tức từ Sở cảnh sát Shinshiro "Chiến dịch An toàn giao thông cuối năm" sẽ được tổ chức từ ngày 1/12 (Chủ nhật) đến ngày 10/12 (Thứ Ba).

● Balita mula sa Shinshiro Police Station Ang "End of the Year Traffic Safety Campaign" ay gaganapin mula Disyembre 1 (Lingo) hanggang Disyembre 10 (Martes).

● 来自新城警察署的消息 从12月1日(星期日)至10日(星期二)将举行县民交通安全年末运动。

* All languages except Japanese and Portuguese are translated using an automatic translation service.



12月の相談

相談名	相談内容(例)	と き	と ころ	申し込み・問い合わせ
家庭児童相談	家庭内、児童に関する相談など	毎週月～金曜日 9:00～17:00	市役所1階	こども家庭センター (TEL22-9918)
すこやか(育児)相談	就園前の乳幼児の身体計測、育児相談など	12/17(火) 9:30～11:00	新城保健センター	こども家庭センター (TEL23-7621)
教 育 相 談	いじめ、不登校など 小・中学校に関する悩み	毎週月～金曜日 9:00～17:00(要予約)	市役所4階	学校教育課 (TEL23-7607)
一 般 健 康 相 談	健康に関する相談、 健診結果の説明など	12/3(火) 9:00～11:00(要予約)	新城保健センター	健康課 (TEL23-8551)
臨床心理士による こころの健康相談	こころの健康、病気に関する 相談(家族相談も可)	12/3(火) 9:00～11:15(要予約)	新城保健センター	健康課 (TEL23-8551)
年 金 相 談	未支給年金の請求、 老齢年金の請求など 年金について全般	12/24(火) 10:00～12:00 ※年金の代理請求は委任状必要	勤労青少年ホーム 研修室B	保険医療課 (TEL23-7625) 豊川年金事務所(要予約) (TEL0533-89-4042)
民生委員による 心配ごと相談	日常生活の悩みごと、 困りごと	12/5(木) 13:00～16:00	しんしろ福祉会館相談室	社会福祉協議会 (TEL24-9811)
		12/18(水) 13:00～16:00	市民センター ほうらい相談室	
		12/9(月) 13:00～16:00	虹の郷	虹の郷 (TEL38-1481)
介護なんでも相談	介護に関する 不安や悩み	12/16(月) 9:00～11:30 (要予約)	新城市地域 包括支援センター (しんしろ福祉会館内)	新城市地域包括支援センター (TEL23-6810)
人権行政相談	・パワハラ、セクハラ ・日常生活の問題 ・行政手続きやクレーム など	12/10(火) 13:00～16:00	勤労青少年ホーム	市民課 (TEL23-7628)
		12/18(水) 13:00～16:00	市民センター ほうらい	
		12/12(木) 13:00～16:00	新城市 つくで交流館	
事業承継個別相談	事業引継ぎ相談、事業 承継計画作成支援	12/25(水)10:00～、 11:30～(要予約)	勤労青少年ホーム	産業政策課 (TEL23-7634)
消費生活相談	架空請求詐欺、クーリング オフ、訪問販売など	毎週月～金曜日 9:00～16:30	市役所2階	消費生活新城センター (TEL23-6260)
勤労者生活相談	職場の雇用、賃金など	12/18(水)10:00～16:00 ※12:00～13:00は休憩	勤労青少年ホーム	産業政策課 (TEL23-7634)
司法書士による 登記法律相談	不動産登記、空き家に関する 困りごと	12/12(木) 10:00～15:00 ※9日(月)正午までに要予約	勤労青少年ホーム	市民課 (TEL23-7628)
弁護士による 法 律 相 談	金銭、土地・建物、 夫婦問題・相続など	12/11(水)、25(水) 13:00～16:00(要予約) 12/2(月)8:30～受付開始	しんしろ福祉会館 相談室	社会福祉協議会 (TEL24-9811)



編集後記

全国で問題となっている空き家。そして、移住を考えている人がまず考えるのが「住まい」の確保。この2つの課題を上手くマッチングできれば空き家が宝になります。12月23日に空き家利活用セミナーも行います。ぜひ、6,7ページをご覧ください。

